

# E2 - The Ocean Will Tell You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07] Sho**

That's right. He's my older brother.

**SIGN** Monkfish Baths

**[00:09] Tanaka**

I knew it. I thought you looked like him.

**[00:12] Tanaka**

Your last names are different, though.

**[00:14] Sho**

A lot of things have happened.

**[00:16] Tanaka**

Though I may dive into  
the water, I will not pry...

**[00:20] Tanaka**

Lots can happen in life...

**[00:24] Tanaka**

Lots of different kinds of waves, too...

**[00:41] (Flashback) Masaki**

I...

**[00:42] (Flashback) Masaki**

I'm flying!

**[00:46] Masaki**

*It felt amazing!*

**[00:49] Masaki**

*I'll never get enough!*

**[00:52] Tanaka**

Hey, Corgi?

**[00:57] Tanaka**

Corgi!

**[00:58] Masaki**

Huh?

**[01:00] Masaki**

What are you doing?

**[01:01] Tanaka**

It's 'cuz you were spacing out.

**[01:03] Sho**

Are you tired?

**[01:04] Masaki**

Not at all! I'm fine!

**[01:07] Masaki**

Tomorrow morning, let's go surfing again!

**[01:09] Tanaka**

Oh, looks like you're raring to go.

**[01:12] Tanaka**

Which is a huge difference  
from how you've been up to now.

**[01:14] Sho**

My older brother...

**[01:16] Sho**

He said that surfing will change everything.

**[01:20] Sho**

It makes me happy that you've  
come to like surfing, Masaki.

**[01:23] Masaki**

Yeah! I'm gonna practice more and more!

**[01:36] Masaki**

*I didn't know...*

**[01:38] Masaki**

*To think that the ocean I saw every  
day might hold something so fun.*

**[01:44] Masaki**

*Surfing will change everything.*

**[01:47] Masaki**

*That's right.*

**[01:48] Masaki**

*Since the day I met Sho,  
the ocean that met my eyes*

**[01:52] Masaki**

*was completely different  
than it had been before.*

**SIGN** Let's Go Surfing!!

**SIGN** 2nd Wave The Ocean Will Tell You

**[03:38] Masaki**

One, two, three!

**[03:49] Masaki**

That's so weird.

**[03:52] Masaki**

I did it so well yesterday.

**[03:58] Masaki**

*The angle of your elbows when you paddle...*

**[04:01] Masaki**

*Keep your chest up.*

**[04:02] Masaki**

*Reach as far out as you can  
to pull the water.*

**[04:10] Masaki**

This is good!

**[04:12] Masaki**

I want to feel...

**[04:15] Masaki**

*that feeling again!*

**[04:19] Masaki**

*Watch the timing...*

**[04:21] Masaki**

*One, two, three!*

**[04:37] Sho**

Good morning, Masaki!

**[04:39] Tanaka**

'Sup, Corgi.

**[04:41] Masaki**

Sho! Tanaka! You're late!

**[04:44] Tanaka**

You're the one who's too early.

**[04:49] Sho**

It's good to go all out,  
but don't push yourself too hard, okay?

**[04:52] Masaki**

I know.

**[04:55] Masaki**

Come on, you two!

**[04:56] Masaki**

Let's go!

**[05:05] Sho**

*The waves are nice today, too.*

**[05:36] Shoko**

Make sure you rinse it well,  
just like you're doing now.

**[05:43] Shoko**

And don't use seawater.  
Use fresh water, okay?

**[05:47] Sho**

If you don't, the screws holding  
the fin in place will rust.

**[05:52] Masaki**

Oh, I get it.

**[05:53] Tanaka**

Oh, Corgi.

**[05:55] Tanaka**

You also need to check to make sure  
your board hasn't been scratched.

**[06:00] Tanaka**

The seawater can get in and  
cause cracks, you see.

**[06:06] Masaki**

Oh!

**[06:07] Masaki**

Say, Shoko.

**[06:09] Masaki**

I'd like to buy this board and the wet suit.

**[06:12] Shoko**

Those? You can try them out  
for longer if you want.

**[06:16] Masaki**

These...

**[06:18] Masaki**

These are the ones I like!

**[06:22] Manager**

Give him a break on the price.

**[06:24] Masaki**

Thank you, sir!

**[06:29] Sho**

Looks like you've really  
fallen in love with surfing.

**[06:32] Sho**

I'm glad!

**[06:33] Masaki**

Yeah!

**[06:34] Tanaka**

I'm happy, too!

**[06:36] Masaki**

No one asked you!

**SIGN** Examples of Bad Paddling

**SIGN** Nothing is going to change

I Can't Quit

**[06:56] Masaki**

Make sure to... rotate from the shoulders...

**[07:07] Masaki**

It really is... hard to...  
get my arms in this...

**[07:14] Masaki**

Got it.

**[07:19] Masaki**

Okay! Let's go!

**[07:22] Tanaka**

Hey, wait! Corgi!

**[07:37] Tanaka**

Surfing isn't that easy!

**[07:40] Sho**

You have to practice over and over!

**[07:56] Masaki**

I see.

**[07:57] Masaki**

So that's how you do a duck dive.

**[08:05] Masaki**

The most important thing... is speed...

**[08:21] Masaki**

Why did you come to my house?

**[08:23] Tanaka**

What else were we supposed to do?

**[08:24] Sho**

Monkfish Baths is temporarily closed.

**[08:27] Tanaka**

If we went back home,  
we'd be late for school.

**[08:32] Sakura**

Huh?

**[08:33] Sho**

Oh. Good morning, Sakura-chan.

**[08:38] Sakura**

Sh-Sho-sama?

**[08:40] Masaki**

Huh? Sakura?

**[08:43] Nogami**

I don't have a piano.

**[08:45] Nogami**

"I don't have a piano."

**[08:48] Nogami**

You don't speak English.

**[08:54] surfer 1**

Hey, Sho, Masaki.

**[08:56] Sho**

Hello.

**[08:57] Masaki**

Hello!

**[08:58] Tanaka**

Sho has really started  
to fit in here in Oarai.

**[09:03] Masaki**

Me, too! Me, too!

**[09:04] Tanaka**

You still have a long way to go.

**[09:06] Masaki**

Why?

**SIGN** Sho-sama

Happy Birthday

**[09:11] background**

Happy birthday to you!

Happy birthday to you!

**[09:12] Masaki**

Happy birthday, Sho!

**[09:14] Sho**

You made all of this for me, Sakura-chan?

**[09:18] Sakura**

M-Mom taught me.

**[09:18] background; simultaneous**

Happy birthday dear, Sho-sama!

**[09:21] Sakura**

Mom is really good at cooking, so...

**[09:23] background**

Happy birthday to you!

**[09:24] Tanaka**

Sho, you must be pretty happy, huh?

**[09:27] Sho**

I really am.

**[09:29] Sho**

This is the first time anyone  
has celebrated with me like this.

**[09:31] Masaki**

The first time? It's always  
like this in our family.

**[09:35] Sho**

That's really a wonderful thing.

**[09:39] Sho**

Thank you.

**SIGN** Sho-sama Happy Birthday

**[09:45] Masaki**

Happy birthday, Sho!

**[09:45] Tanaka**

Happy birthday, Sho, happy birthday...

**[09:52] Masaki**

Okay!

**[09:58] Masaki**

Take off!

**[10:00] Masaki**

Yahoo!

**[10:03] Sho**

He improves quickly.

**[10:05] Sho**

His sense of balance is incredible.

**[10:07] Tanaka**

It's the waves that are good.

**[10:11] Tanaka**

I never imagined that Corgi  
would work this hard at surfing.

**[10:17] Sho**

Once you do it, you can't quit.  
That's just how surfing is.

**[10:21] Tanaka**

True.

**[10:24] Sho**

Masaki, now that he's got the bottom turn,

**[10:28] Sho**

we should have him start  
practicing off the lip.

**[10:31] Sho**

What?

**[10:35] Sho**

A floater?

**[10:37] Masaki**

Sho! Tanaka! Did you see that just now?

**[10:46] Masaki**

So, it's called a floater?

**[10:48] Masaki**

It felt amazing!

**[10:50] Masaki**

It was like... like I was one with the wave.

**[10:55] Tanaka**

The waves were good,  
but that was Joel Parkinson level!

**[10:59] Masaki**

Right?

**[11:00] Masaki**

It was just like Jojojo Pardinén, right?

**[11:02] Tanaka**

You have no idea, do you?

**[11:04] Masaki**

I'm gonna completely master it,  
like Pardinén, and...

**[11:07] Tanaka**

Who is that supposed to be?

**[11:08] Masaki**

That amazing feeling...  
I want to feel it again!

**[11:13] Masaki**

I'm going to practice even harder!

**[11:17] Masaki**

And one day...

**[11:20] Masaki**

Just like Sho, I'll...

**[11:25] Sho**

Huh?

**[11:26] Masaki**

N-Nothing.

**[11:28] Sho**

Masaki, it's good to be motivated,

**[11:31] Sho**

but you shouldn't push yourself too hard.

**[11:32] Masaki**

Don't worry. I know.

**[11:35] Sho**

Do you really?

**[11:36] Masaki**

Really, really.

**[11:39] Sho**

Masaki, you head for any wave that comes...

**[11:42] Sho**

But just going isn't enough.

**[11:45] Masaki**

Huh?

**[11:47] Sho**

Waiting for a good wave.

Picking the right wave and riding it.

**[11:51] Sho**

That's important, too.

**[11:54] Masaki**

Really...

**[11:56] Tanaka**

I'll ride any wave that comes, though.

**[12:03] Masaki**

*Day after day, I continued  
to practice my surfing.*

**[12:07] Masaki**

*Even I could tell I was getting  
better, little by little,*

**[12:10] Masaki**

*and every time I did, it was even more fun.*

**[12:14] Masaki**

*Sho and Tanaka and me...*

**[12:16] Masaki**

*I wanted those fun days to last forever.*

**[12:22] Masaki**

Excuse me.

**[12:22] Nogami**

I see. So you've decided.

**[12:24] Tanaka**

Yes, Mr. Nogami.

**[12:26] Masaki**

Murphy?

**[12:27] Tanaka**

I'll be taking an entrance exam  
for the Mid-Pacific Institute.

**[12:30] Nogami**

That's the school in Hawaii  
you mentioned before, right?

**[12:34] Nogami**

So you're planning to follow your father  
on the path to being a researcher?

**[12:38] Tanaka**

Yes.

**[12:40] Tanaka**

I'm thinking of specializing in geophysics.

**[12:43] Nogami**

With your grades,  
I'm sure you'll be fine, but...

**[12:46] Nogami**

You may want to try a little  
harder with your English.

**[12:50] Tanaka**

I'll try my best! I'll work hard.

**[12:53] Nogami**

You've got some good waves waiting for you.

**[12:59] Masaki**

Tanaka...

**[13:02] Masaki**

When we graduate, he's going to Hawaii?

**[13:11] Masaki**

*In his second year of middle school,  
he already knows where he's going next?*

**[13:15] Masaki**

*He's decided on his future.*

**[13:19] Masaki**

*I wonder if the shape  
of the beach will change.*

**[13:24] Masaki**

Sho!

**[13:25] Masaki**

Come on! Let's go!

**[13:28] Masaki**

According to the weather map,  
the offshore winds are strong!

**[13:31] Masaki**

We're going to get some good offshore waves!

**[13:34] Masaki**

It's the perfect weather for surfing!

**[13:39] Sho**

Masaki, let's not go today.

**[13:44] Masaki**

What are you talking about?

Come on! Let's go!

**[13:47] Masaki**

The show must go on!

We have to keep surfing!

**[13:51] Sho**

No!

**[13:54] Masaki**

What? You're no fun.

**[13:57] Masaki**

Fine. I'll go by myself!

**[14:00] Sho**

Masaki!

**[14:02] Tanaka**

Corgi?

**[14:18] Masaki**

*This looks impossible.*

**[14:21] Masaki**

No.

**[14:22] Masaki**

*Let's go!*

**[14:39] Masaki**

Okay! I can do this!

**[14:48] Masaki**

*This is bad!*

**[14:59] Masaki**

*The shore...*

**[15:43] Tanaka**

Corgi...

**[15:54] Tanaka**

Corgi!

**[15:56] Sho**

I don't think he took in too much water.

**[15:59] Tanaka**

Really?

**[16:10] Sho**

Masaki.

**[16:12] Sho**

Masaki?

**[16:20] Masaki**

Sho.

**[16:36] Masaki**

—

**[16:38] Sho**

I told you not to push yourself too hard!

**[16:41] Masaki**

Sh-Sho...

**[16:42] Sho**

There's nothing wrong with working hard!

**[16:45] Sho**

But working hard and  
recklessness are not the same!

**[16:47] Sho**

Do you understand?

**[16:53] Masaki**

I'm sorry.

**SIGN** Monkfish Baths

**[16:58] Masaki**

About earlier...

**[17:00] Masaki**

Thank you... for saving me...

**[17:04] Tanaka**

Don't worry about it. You just owe him one.

**[17:07] Tanaka**

Pay it back a hundredfold.

**[17:10] Sho**

Masaki.

**[17:13] Sho**

The reason I keep saying not to  
push yourself too hard...

**[17:15] Sho**

It's because they say that surfing  
is the sport closest to heaven.

**[17:21] Masaki**

Heaven?

**[17:23] Sho**

That's why...

**[17:25] Sho**

Everyone practices hard and does all  
that training, so they don't die.

**[17:35] Sho**

If anything happened to you, Masaki,

**[17:37] Sho**

a lot of people would be sad, right?

**[17:42] Sho**

I would be sad, too.

**[17:44] Tanaka**

Me, too. Me, too.

**[17:53] Masaki**

Surfing is so much fun...

**[17:56] Tanaka and Sho**

Huh?

**[17:58] Masaki**

I just...

**[18:00] Masaki**

I just thought the three of us...  
would keep having fun like this.

**[18:07] Masaki**

But...

**[18:09] Tanaka**

Huh?

**[18:10] Masaki**

Tanaka, I think you're amazing.

**[18:12] Tanaka**

Wh-What's this all of a sudden?  
You're creeping me out.

**[18:15] Masaki**

You're usually just a bum...

**[18:18] Masaki**

But you've already decided on your career.

**[18:22] Masaki**

Sorry. I overheard you talking  
to the teacher in the faculty office.

**[18:27] Masaki**

Tanaka, you said you were going to  
a school in Hawaii after graduation.

**[18:33] Sho**

Wow. Hawaii?

**[18:36] Masaki**

I haven't decided anything yet.

**[18:39] Masaki**

What I want to be... What I want to do...

**[18:43] Masaki**

I have no goals.

**[18:45] Masaki**

I just that I wish I could keep  
surfing forever, that's all.

**[18:51] Masaki**

I know it's in the future,

**[18:53] Masaki**

but when I realized that after we  
graduate we'll go our separate ways...

**[18:58] Masaki**

I just... I couldn't sit still.

**[19:02] Masaki**

I wanted to surf together more.

**[19:05] Masaki**

That's why today, I...

**[19:09] Tanaka**

Honestly.

**[19:13] Tanaka**

I'm sorry I didn't tell you.

**[19:16] Tanaka**

I was sort of embarrassed about it.

**[19:19] Masaki**

Tanaka...

**[19:21] Tanaka**

But!

**[19:22] Tanaka**

Just because I go to Hawaii  
doesn't mean it's the end for us.

**[19:28] Sho**

It's all one ocean.

**[19:30] Masaki**

Huh?

**[19:30] Sho**

No matter where we go,  
we'll be in the same ocean.

**[19:34] Sho**

Even if we're apart,  
we'll be connected through surfing.

**[19:38] Tanaka**

Just like Sho says.

**[19:41] Sho**

Even if we can't see each other,  
the ocean will tell us...

**[19:44] Sho**

where the others are and what they're doing.

**[19:49] Sho**

So it isn't sad.

**[19:53] Masaki**

Sho?

**[19:54] Sho**

Besides, Masaki, you have a  
perfectly good goal, don't you?

**[19:59] Masaki**

Huh?

**[20:01] Sho**

Your goal is to become even  
better at surfing, right?

**[20:05] Masaki**

My goal...

**[20:07] Tanaka**

We've still got a long time  
before we graduate.

**[20:11] Tanaka**

We're going to be able to make lots  
and lots of good memories together.

**[20:19] Tanaka**

Just like the waves that break  
and keep coming one after another.

**[20:27] Masaki**

Memories, huh?

**[20:30] Sho**

That's it! Masaki! Tanaka.

**[20:32] Sho**

How about we enter a competition together?

**[20:34] Masaki and Tanaka**

A competition?

**[20:36] Sho**

Didn't you see the poster at Fantasy Island?

**[20:42] Sho**

Next summer, there's going to be  
a competition here in Oarai.

**[20:45] Sho**

Let's enter it!

**[20:47] Masaki**

A competition...

**[20:49] Masaki**

A competition?

**[20:52] Sho**

The timing works out so it'll be one year  
since you started surfing, Masaki.

**[20:56] Masaki**

Let's do that competition!

**[20:58] Sho**

Okay!

**[20:59] Masaki**

Right, Tanaka?

**[21:01] Tanaka**

A competition, huh?

**[21:03] Masaki**

You'll be in it, right, Murphy?

**[21:05] Tanaka**

I'm not really a competitor...

I'm more free—

**[21:12] Masaki**

The summer of our third  
year of middle school!

**[21:14] Masaki**

Let's make some memories, the three of us!

**[21:16] Tanaka**

Okay! I get it! I get it!

**[21:18] Masaki**

You're in, right?

**[21:19] Tanaka**

Yes, yes. I'm in!

**[21:21] Masaki**

It's decided!

**[21:22] Masaki**

Okay! Before it happens,  
I'm gonna master doing off the lip!

**[21:26] Masaki**

Right. Let's go practice!

**[21:41] Masaki**

I only just got scolded for that.

**[21:48] Masaki**

*My goal...*

**[21:50] Masaki**

*I wanted to be like Sho one day.*

**[21:52] Masaki**

*Back then, I was just innocently devoted  
to following in Sho's footsteps.*

**[23:39] [Messenger] text**

Middle School Surfers in Oarai

**[23:39] Mori**

Wow...

**[23:41] Mori**

So these guys are middle  
schoolers, too, huh?

**[23:43] Mori**

The kids in Oarai are pretty good.

**SIGN** 3rd Wave First Competition

**SIGN** Corgis are so cute

**SIGN** Huh? Oh Uh

---

Revision #1

Created 2024-03-01 03:49:03 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:49:03 UTC by whimsee